

Portant attribution d'une Autorisation Exclusive d'Exploitation du Champ pétrolier de KIBEA à la société Griffiths Energy (Chad) Ltd, à la société Glencore Exploration (Doséo/Borogop) Limited et à la Société des Hydrocarbures du Tchad (SHT).

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE,
CHEF DE L'ETAT,
PRESIDENT DU CONSEIL DES MINISTRES

(/u la Constitution ;

(/u la Loi N° 006/PR/2007 du 02 Mai 2007, relative aux Hydrocarbures;

(/u la Loi N° 007/PR/2013 du 29 Avril 2013, portant approbation des Avenants aux contrat de partage de Production conclus entre la République du Tchad et les sociétés PétroChad (Mangara) Limited et Griffiths Energy (Chad) Ltd;

(/u l'Ordonnance N° 001/PR/2010 du 30 Septembre 2010, portant approbation du contrat type de partage de Production régissant les activités de recherche et d'exploitation des hydrocarbures liquides ou gazeux en République du Tchad et modifiant et complétant la Loi N° 006/PR/2007 du 02 Mai 2007 relative aux hydrocarbures ;

(/u le Décret N° 1117/PR/2013 du 21 Novembre 2013, portant Nomination d'un Premier Ministre, Chef du Gouvernement;

(/u le Décret N° 1061/PR/PM/2014 11 septembre 2014, portant Remaniement du Gouvernement ;

(/u le Décret N° 283/PR/PM/2014 du 02 Mai 2014, portant Structure Générale du Gouvernement et Attributions de ses Membres, et ses textes modificatifs subséquents;



القاضي بمنح تصريح خاص لاستغلال حقل البترول بكيبيا لشركة قريفتش للطاقة (تشاد) المحدودة وشركة قلانكور للاستغلال (Doséo/Borogop) المحدودة وشركة المشتقات البترولية لتشاد (SHT).

إن رئيس الجمهورية،

رأس الدولة،

رئيس مجلس الوزراء

نظرا للدستور؛

نظرا للقانون رقم 006/رج/2007 الصادر بتاريخ 02 مايو 2007، المتعلقة بالمشتقات البترولية؛

نظرا للقانون رقم 007/رج/2013 الصادر بتاريخ 29 أبريل 2013، القاضي باعتماد الملاحق لتعاقد التوزيع للمنتجات المتفق بين جمهورية تشاد والشركة بترو تشاد (مانقارا) المحدودة وقريفتش انيرجي (تشاد) المحدودة؛

نظرا للأمر رقم 001/رج/2010 الصادر بتاريخ 30 سبتمبر 2010، القاضي باعتماد التعاقد لخصائص التوزيع للإنتاج وتسيير أنشطة البحث والتنقيب للمشتقات البترولية من السوائل او الغازات بجمهورية تشاد والمعدل والمكمل للقانون رقم 006/رج/2007 الصادر بتاريخ 02 مايو 2007، المتعلقة بالمشتقات البترولية؛

نظرا للمرسوم رقم 1117/رج/2013 الصادر بتاريخ 21 نوفمبر 2013، القاضي بتعيين وزير أول، رئيسا للحكومة؛

نظرا للمرسوم رقم 1061/رج/و/2014 الصادر بتاريخ 11 سبتمبر 2014، القاضي بتعديل الحكومة؛

نظرا للمرسوم رقم 283 /رج/و/2014 الصادر بتاريخ 02 مايو 2014، القاضي بتنظيم الهيكل العام للحكومة وتحديد اختصاصات أعضائها، إضافة إلى النصوص المعدلة الملحقة؛

Article 1er: Il est attribué une Autorisation Exclusive d'Exploitation du Gisement de Kibéa à la Société Griffiths Energy (Chad) Ltd., à la Société Glencore Exploration (Doséo/Borogop) Limited et à la Société des Hydrocarbures du Tchad (SHT).

Le champ de Kibéa est délimité à l'article 2 ci-dessous. Il est situé dans le bassin de Doséo au sud du Tchad.

Article 2: Conformément à l'extrait de la carte de la région à l'échelle 1/200.000 annexée au présent Décret, le périmètre du champ de Kibéa est constitué par les arcs de méridiens et de parallèles joignant successivement les sommets définis ci-après par leurs coordonnées géographiques, le méridien d'origine étant celui de Greenwich.

Les coordonnées géographiques du champ de Kibéa sont les suivantes :

N°	LON_DEG	LON_MIN	LON_SEC		LON_DEG	LON_MIN	LON_SEC
1	20	12	20		9	44	29
2	20	13	5		9	44	29
3	20	13	5		9	45	10
4	20	14	45		9	45	10
5	20	14	45		9	45	34
6	20	17	30		9	45	34
7	20	17	30		9	40	0
8	20	12	20		9	40	0

La zone proposée pour l'Autorisation Exclusive d'Exploitation a une superficie de quatre-vingt-douze virgule deux (92,2) km² et se trouve exclusivement sur le territoire de la région de Salamat.

Article 3: L'Autorisation Exclusive d'Exploitation est attribuée pour une période de vingt-cinq (25) ans à compter de la date de signature du présent Décret. L'Etat peut, par Décret, renouveler cette Autorisation Exclusive d'Exploitation pour une durée maximum de dix (10) ans.

المادة 1: تم منح رخصة تصريح خاص لاستغلال حقل كيبيا قريفتش للطاقة (تشاد) المحدودة وشركة قلاتكور للاستغلال (Doséo/Borogop) المحدودة وشركة المشتقات البترولية لتشاد (SHT).

كما تم تحديد حقل كيبيا في المادة 2 ادناه. كما ذكر تواجدها في حقل دوسيو، بجنوب تشاد.

المادة 2: طبقا لنسخة الخريطة بناء المعراج 1/200.000 الملحقة لهذا الرسوم، والمحيط الحقل كيبيا المكونة من قبل خط التنصيب المحاذية، والجزر المضاف عليه على التوالي بالقمة هي التي تم تحددتها بمراجع عناوينها الجغرافية، وخط حدودها الأصلية كما في قرينوتش.

تتكون مراجع العناوين الجغرافية للحقول كريم على النحو التالي:

المنطقة المقترحة لرخصة تصريح الخاص تقدر مساحتها بتسع وخمسون فاصل اثنا عشر (59,12) كلم مربع وتتواجد في حدود اراضي اقليم السلاطات.

المادة 3: تمنح التصريح الخاص للاستغلال لفترة زمنية بخمس وعشرون (25) سنة ابتداء من تاريخ التوقيع على هذا المرسوم، قابلة للتجديد التصريح الخاص للاستغلال مرة لفترة زمنية تقدر بعشر (10) سنة.

143

Article 4: le présent Décret porte autorisation d'occupation des terrains nécessaires aux Opérations Pétrolières et dont les détenteurs des droits coutumiers ont bénéficié des compensations, conformément à l'article 19.4 du contrat de Partage de Production conclu le 19 janvier 2011 entre la République du Tchad et Griffiths Energy (Chad) Ltd et conformément au plan de Compensation et de Réinsertion.

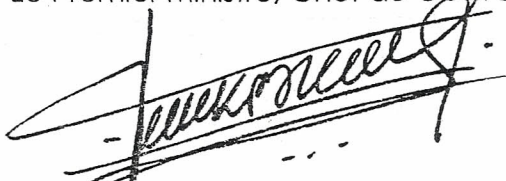
Article 5: le Ministre du Pétrole, des Mines et de l'Energie et le Ministre des Finances et du Budget sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'application du présent Décret qui prend effet pour compter de la date de sa signature, sera enregistré et publié au Journal Officiel de la République.

28 Janvier 2015

N'djamena, le

أنجمينا، بتاريخ

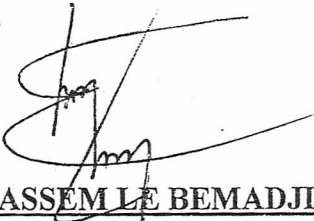
Par le Président de la République,
Le Premier Ministre, Chef du Gouvernement



KALZEUBE PAYIMI DEUBET

كالزيبي بايمي دبي

Le Ministre du Pétrole, des Mines et de
l'Énergie

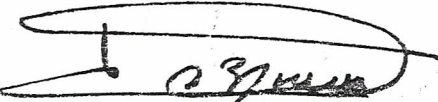


DJERASSEM LE BEMADJEL

جيراسيم لو بيماجيال

المادة 4: وتضمن المرسوم الحالي ترخيص التصريح لامتلاك الأراضي اللازمة للعمليات البترولية، والتي بموجبه يحق للمالكيه الحقوق المحلية المستحقة من التعويضات طبقا للمادة 19.4 لاتفاقية العقد التوزيع للإنتاج البترولي التي تم بتاريخ 18 مارس 2011 بين جمهورية تشاد وشركة بترول تشاد (مانقارا) المحدودة وفقا لخطة التعويض والإدماج.

المادة 5: للمرسوم رقم 283 /رج/رو/ 2014 الصادر بتاريخ 02 مايو 2014، القاضي بتنظيم الهيكل العام للحكومة وتحديد اختصاصات أعضائها؛ نظرا للمرسوم رقم 283 /رج/رو/ 2014 الصادر بتاريخ 02 مايو 2014، القاضي بتنظيم الهيكل العام للحكومة وتحديد اختصاصات أعضائها.



IDRISS DEBY ITNO إدريس ديبي إتنو